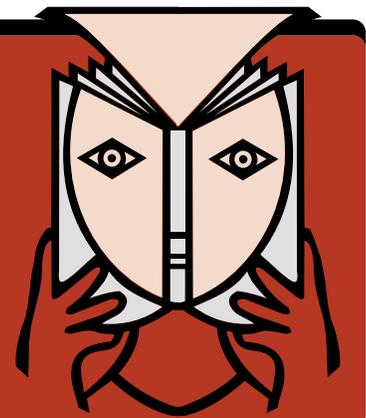




# Nouvelles

DE LA Bibliothèque  
nationale

Mars-Avril 2000  
Vol. 32, n<sup>os</sup> 3-4  
ISSN 1200-4480



## Sommaire

### Nouveaux supports

- ◆ La troisième version du cédérom *Canadiana* est désormais disponible ! /1
- ◆ De la collection électronique : Des périodiques approuvés par des collègues /3

### Le milieu des bibliothèques

- ◆ Un bel exemple de collaboration... /5
- ◆ Le catalogue collectif canadien des cartes : plus de 60 000 documents /6
- ◆ Gestion des renseignements disponibles sur les réseaux Internet et internets... /7
- ◆ Les archives des bibliothécaires /8

### Programmes publics

- ◆ Des Canadiennes qui font bouger le monde entier /10
- ◆ SAVOIR FAIRE
  - ◆ Pas rien que les nouvelles du jour... /12
  - ◆ Apprivoiser le dragon... /13

### Calendrier de formation Accès AMICUS /14

### Recherche

- ◆ Projets de recherche en bibliothéconomie et en sciences de l'information /15

Venez célébrer avec nous  
le 50<sup>e</sup> anniversaire du  
Centre bibliographique canadien  
le 1<sup>er</sup> mai 2000

## NOUVEAUX SUPPORTS

# La troisième version du cédérom *Canadiana* est désormais disponible !

Liz McKeen

Directrice, Accès bibliographique,  
Acquisitions et services bibliographiques



La troisième édition (décembre 1999) du cédérom *Canadiana* : la bibliographie nationale a été publiée au cours de l'hiver 2000. Cette version du cédérom *Canadiana* rassemble les documents canadiens mis à jour jusqu'à la fin de 1999.

Elle renferme plus de 1,8 million de notices, notamment toutes les notices bibliographiques de documents canadiens parues dans les services bibliographiques nationaux de la Bibliothèque nationale du Canada depuis leur création; des notices bibliographiques pour les cartes, les atlas et les mappemondes extraites du fichier *Carto-Canadiana* des Archives nationales du Canada; des notices bibliographiques des premiers documents canadiens créés par l'Institut canadien de microreproductions historiques (ICMH); et des notices de noms d'autorité créés par la Bibliothèque nationale et les Archives nationales.

Notez l'étoffement du contenu (chiffres approximatifs) :

- 80 000 notices bibliographiques et noms d'autorité extraits de la bibliographie nationale actuelle qui ont été ajoutés ou modifiés par la Bibliothèque nationale en 1999;
- 7 000 notices pour *Carto-Canadiana* ajoutées ou modifiées par les Archives nationales en 1999;
- des notices bibliographiques pour *Canadiana anciens*, des microformes ou des éditions numérisées des documents canadiens datant d'avant 1920



microfilmées et publiées jusqu'à la fin de 1999 par l'ICMH;

- *Format MARC 21 pour les données bibliographiques*, publié conjointement par la Library of Congress et la Bibliothèque nationale du Canada.

L'ensemble des notices bibliographiques et d'autorité dans la troisième version se présentent sous le nouveau format harmonisé MARC 21. Le texte d'aide de MARC concernant les notices bibliographiques est basé sur le format MARC 21.

Cette version du cédérom *Canadiana* comprend deux cédéroms. Toutes les notices d'autorité et le format bibliographique MARC 21 apparaissent sur deux disques. Les notices bibliographiques sont réparties comme suit :

#### Disque 1

Toutes les publications officielles canadiennes (fédérales, provinciales et autres)  
Toutes les publications en série  
Toute la musique et les enregistrements sonores  
La bibliographie nationale rétrospective d'avant 1900 de la BNC  
Toutes les notices *Canadiana anciens* de l'ICMH  
Tout *Carto-Canadiana*  
D'autres ouvrages canadiens datant d'avant 1970

#### Disque 2

Autres documents canadiens publiés après 1969 (à l'exclusion de ceux qui figurent sur le disque 1)

Le cédérom *Canadiana* (décembre 1999) offre une couverture plus complète des documents canadiens publiés, comprenant désormais l'ensemble des notices bibliographiques créées par la Bibliothèque nationale et répertoriées dans les bibliographies nationales courantes et rétrospectives, à partir de leur création jusqu'à la fin de 1999, et les notices d'autres documents canadiens catalogués pour ses collections depuis les années 1950. Les bibliothèques et les chercheurs pourront trouver dans le

nouveau cédérom *Canadiana* une source bibliographique enrichie afin de repérer les documents canadiens actuels et rétrospectifs, renforcé par les contributions de notices provenant des Archives nationales et de l'ICMH. L'accès rapide et souple offert par la technologie du cédérom soutient à la fois la recherche traditionnelle au moyen d'attributs connus comme l'auteur, le titre et la matière, ainsi que la recherche personnalisée par la vaste gamme d'autres éléments de données qui figurent dans les notices MARC 21.

Pour une démonstration de *Canadiana : la bibliographie nationale* sur cédérom, consultez le site Web de la BNC à <http://www.nlc-bnc.ca/canadiana/>, ou pour recevoir une disquette de démonstration, communiquez avec :

Marketing et édition  
Bibliothèque nationale du Canada  
395, rue Wellington  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N4  
Téléphone : (613) 995-7969  
Télécopieur : (613) 991-9871  
ATME : (613) 992-6969  
CÉ : [distribution@nlc-bnc.ca](mailto:distribution@nlc-bnc.ca)

Pour commander

*Canadiana : la bibliographie nationale* sur cédérom, veuillez citer le numéro suivant au catalogue :

SN2-2/1999-2-MRC  
Coût : 129,95 \$ (139,05 \$ avec la TPS de 7 %)

**Commander auprès de :**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0S9  
Téléphone : (819) 956-4800  
Télécopieur : (819) 994-1498  
Site Web : <http://publications.pwgsc.gc.ca> ◆

**Nouvelles**  
DE LA Bibliothèque nationale



#### ÉDITRICE

Margo Wiper

#### RÉDACTION

Jean-Marie Brière

Rhonda Wilson

#### PRODUCTION

Roseanne Ducharme, Denis Schryburt

Les **Nouvelles de la Bibliothèque nationale** sont publiées 10 fois par année et elles sont distribuées gratuitement à ceux qui en font la demande. Si vous désirez changer votre adresse, S.V.P. retourner votre étiquette d'adresse avec les changements désirés à Marketing et édition, Bibliothèque nationale du Canada, 395, rue Wellington, Ottawa, Canada K1A 0N4. Télécopieur : (613) 991-9871. Internet : [publications@nlc-bnc.ca](mailto:publications@nlc-bnc.ca)

Les **Nouvelles de la Bibliothèque nationale** sont accessibles aussi au service Web de la Bibliothèque nationale à [www.nlc-bnc.ca/nl-news/fnlnews.htm](http://www.nlc-bnc.ca/nl-news/fnlnews.htm)

Cette publication peut être reproduite sans autorisation à la condition d'indiquer la source en entier. Les anciens numéros des **Nouvelles de la Bibliothèque nationale** peuvent être obtenus en écrivant à l'adresse mentionnée ci-dessus. S.V.P., préciser le(s) volume(s) et numéro(s) désiré(s).

Les **Nouvelles de la Bibliothèque nationale** sont répertoriées dans le Canadian Magazine Index, le Canadian Periodical Index, le Children's Literature Abstracts et sont disponibles en direct dans la base de données Canadian Business and Current Affairs.

Tous les moyens ont été utilisés afin de retracer les détenteurs du droit d'auteur des documents utilisés dans cette publication. Tout oubli est invo-lontaire et la Bibliothèque nationale du Canada est prête à rectifier toute erreur commise par mégarde.

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, 2000, représentée par la Bibliothèque nationale du Canada.



Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1992. Le logo de la Bibliothèque nationale du Canada s'inspire de la murale « La Connaissance/Knowledge » créée par Alfred Pellan pour la salle de référence de la Bibliothèque nationale.



## De la Collection électronique : Des périodiques approuvés par des collègues

Louise Tousignant,  
Section de l'acquisition des publications électroniques,  
Acquisitions et services bibliographiques

**D**ans la 7<sup>e</sup> édition du *Directory of Electronic Journals, Newsletters and Academic Discussion Lists* publié par l'Association of Research Libraries, les compilateurs recensent 1 465 titres de périodiques disponibles en ligne dont 1 002 sont des publications approuvées par des collègues.

Même si les procédures varient d'un périodique à l'autre, de façon générale, le processus d'approbation par des collègues ou des revues à comité de lecture peut se définir comme une étape éditoriale où les articles sont revus par des gens connus ou non de l'auteur et oeuvrant dans le même domaine. Les examinateurs procèdent ensuite à des recommandations qui peuvent varier de l'acceptation de l'article ou encore son acceptation avec corrections mineures ou majeures, jusqu'au refus de l'article.

Les publications passées par cette étape éditoriale sont généralement prisées des chercheurs parce qu'elles sont considérées plus rigoureuses et plus sérieuses, et ce, tant dans le monde de l'imprimé que dans le monde des publications électroniques en ligne.

**Les publications passées par cette étape éditoriale sont généralement prisées des chercheurs parce qu'elles sont considérées plus rigoureuses et plus sérieuses, et ce, tant dans le monde de l'imprimé que dans le monde des publications électroniques en ligne.**

La Collection électronique de la Bibliothèque nationale possède quelques périodiques dont les articles sont approuvés par des collègues ou sont examinés par un comité de lecture.

Publiée en format HTML, de façon quadrimestrielle, par le Département

d'anglais de l'Université de la Colombie-Britannique, *Early Modern Literary Studies* (EMLS) traite de la littérature anglaise des 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> siècles. EMLS est indexée par divers services tels que le *MLA International Bibliography*, le *Canadian Index*, Lycos <<http://www.lycos.com>> et InfoSeek <<http://infoseek.go.com>>.

Publiée en format HTML, de façon trimestrielle, par S. Tötösy de Zepetnek, du Department of Comparative Literature, Religion, and Film/Media Studies de l'Université de l'Alberta, la revue universitaire *CLCWeb: Comparative Literature and Culture: A WWWeb Journal*

traite de littérature comparée. Des comptes rendus de livre sont également disponibles. Ce titre est indexé dans le *MLA International Bibliography*.

Publiée dans une combinaison de format HTML et PDF, de façon quadrimestrielle, par Biological Procedures Online, sous la direction de Mark Reimer de la Faculté de médecine de l'Université Western Ontario, *Biological Procedures Online* couvre les

**Les notices des publications en ligne des titres de périodiques canadiens dans ISSN Online contiennent l'adresse URL de la copie archivée à la Bibliothèque nationale du Canada, ce qui, par conséquent, permet d'accéder au contenu de la publication par l'entremise de ce service.**

champs de recherche dans les domaines des sciences biologiques et médicales. Cette revue publie plus particulièrement des conseils techniques et des comptes rendus de nouvelles techniques de recherche reconnues.

Il est également possible d'effectuer une recherche sur le texte intégral des titres HTML ci-dessus à partir du site de la Collection électronique <[http://collection.nlc-bnc.ca/wsi-ecoll/wsi\\_srch\\_bas\\_ecoll\\_f.html](http://collection.nlc-bnc.ca/wsi-ecoll/wsi_srch_bas_ecoll_f.html)>.

Ayant respectivement les numéros ISSN 1201-2459, ISSN 1481-4373 et ISSN 1480-9222, ces titres se retrouvent également dans le registre international de l'attribution des numéros ISSN qui est maintenant disponible sur le Web <<http://www.issn.org/ISSNONLINE.html>>. À ce jour, plus de 900 000 périodiques publiés dans 180 pays figurent dans la base de données.

Les notices des publications en ligne des titres de périodiques canadiens dans ISSN Online contiennent l'adresse URL de la copie archivée à la Bibliothèque nationale du Canada, ce qui, par conséquent, permet d'accéder au



contenu de la publication par l'entremise de ce service.

De plus, il est intéressant de noter que les éditeurs ont établi un lien hypertexte sur leurs sites Web à la Collection électronique de la Bibliothèque.

Dans le premier cas, l'éditeur de la revue EMLS a inscrit le texte suivant:

"Archive (NLC)"<sup>1</sup>

Dans le deuxième cas, le texte se lit comme suit:

"CLCWeb est archivé et reproduit dans le site de la Collection électronique de la Bibliothèque nationale du Canada <<http://collection.nlc-bnc.ca>>; le site miroir de CLCWeb est <<http://collection.nlc-bnc.ca/100/>

201/300/clcweb/index.html>; on peut retrouver sa notice bibliographique par l'entremise de resAnet <<http://www.amicus.nlc-bnc.ca/wapp/resanet/searchf.htm>>, la base de données bibliographiques de la Bibliothèque nationale du Canada"<sup>2</sup> [traduction libre]

Dans l'exemple de *Biological Procedures Online*, c'est la phrase ci-dessous qui est présentée:

"Archivé par la Bibliothèque nationale du Canada"<sup>3</sup> [traduction libre]

Ces exemples ne représentent qu'un échantillon des titres de périodiques disponibles à la Bibliothèque, lesquels sont approuvés par des collègues ou des revues à comité de lecture. Nous vous

invitons à venir les découvrir et à en découvrir d'autres.

Pour plus de renseignements au sujet de la Collection électronique, veuillez communiquer avec :

Louise Tousignant  
Section de l'acquisition des publications électroniques  
Acquisitions et services bibliographiques  
Bibliothèque nationale du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0N4  
Téléphone : (819) 997-9565  
Télécopieur : (819) 953-8508  
CÉ : [e.publications.e@nlc-bnc.ca](mailto:e.publications.e@nlc-bnc.ca) ◆

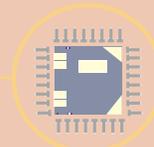
<sup>1</sup> <<http://www.shu.ac.uk/emls/emlshome.html>>

<sup>2</sup> <<http://www.arts.ualberta.ca/clcwebjournal/>> sous la rubrique Procedures of publication

<sup>3</sup> <<http://sciborg.uwaterloo.ca/bpo/>>

## La Bibliothèque nationale du Canada sollicite la présentation de projets

### Répertoire des projets canadien de numérisation



La Bibliothèque nationale du Canada est fière d'annoncer la création du Répertoire des projets canadiens de numérisation, une base de données informatisée accessible dans le Web, conçue afin de donner une description de sources canadiennes d'information numériques créées pour le Web, y compris les collections générales numérisées, les sources générales d'information portant sur un thème particulier, les ouvrages de référence et les bases de données. Ce Répertoire a été conçu par la Bibliothèque nationale et lancé en juin 1999. Il vise à créer un accès unique et accessible à tous à l'information relative aux projets canadiens de numérisation afin d'éviter les dédoublements et de favoriser la mise en commun des ressources et de l'information.

Vous pouvez accéder au Répertoire à partir de la page d'accueil de la Bibliothèque nationale, ou directement, à l'adresse <<http://www.nlc-bnc.ca/initiatives/index.html>>. Vous pouvez effectuer des recherches en texte intégral par mots clés ou restreindre les recherches à des éléments spécifiques tels que la langue, l'état du projet ou la province. Il est également possible d'effectuer une recherche par balayage en choisissant un certain nombre d'éléments clés dont le titre du projet, l'organisation ou le sujet.

Le Répertoire est tributaire, avec un minimum d'intervention, des descriptions soumises par les établissements et les particuliers. La pertinence de la description soumise sera cependant vérifiée avant qu'elle ne soit ajoutée à la base de données. Nous incitons tous les établissements et particuliers à envoyer une entrée à

propos de leurs projets de numérisation d'information entrepris au Canada ou qui concernent le Canada, qu'ils soient en voie de réalisation, planifiés ou achevés. Il peut s'agir de descriptions en français, en anglais ou dans les deux langues. Même si le Répertoire est principalement axé sur les projets de numérisation liés aux bibliothèques, nous encourageons également les autres organisations à participer. Ce Répertoire constitue un complément aux autres sources canadiennes d'information, numériques ou autres, offertes par la Bibliothèque nationale.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec :

Ralph Manning  
Téléphone : (613) 943-8570  
CÉ : [ralph.manning@nlc-bnc.ca](mailto:ralph.manning@nlc-bnc.ca)



## Un bel exemple de collaboration... un système automatisé de pistage des thèses canadiennes

par Jean-Eudes Bériault,  
coordonnateur des systèmes, Acquisitions et services bibliographiques

**L**ouis Forget, du Service de technologie de l'information de la Bibliothèque nationale, et Gilles Gavard, du département d'informatique du Collège de l'Outaouais, ont conclu une entente de collaboration permettant à un groupe d'étudiants en informatique de travailler au développement d'un système automatisé de pistage des thèses canadiennes. Ce système permettra au Service des thèses canadiennes de la Bibliothèque nationale d'effectuer un suivi administratif et financier du cheminement des thèses des universités canadiennes participant au Programme des thèses canadiennes.



Première rangée, de g. à dr. : Gilles Gavard, Julie Guay, Richard Bastien et Louis Forget. À l'arrière, de g. à dr. : Martine Gaudet, Mel Simoneau et Jean-Eudes Bériault.

L'entente a été signée au mois d'août 1999 et le projet a débuté en septembre. Les étudiants, au nombre de trois, ont d'abord fait une évaluation de la

situation actuelle du Programme des thèses canadiennes ainsi que des exigences administratives et informatiques du futur système, tout en

établissant, entre autres, les objectifs, les données et le fonctionnement du nouveau système, toujours en consultation avec le personnel de la Bibliothèque nationale. Ils ont par la suite procédé à l'élaboration du prototype et du produit final. Les étudiants livreront le système à la fin du mois d'avril 2000.

Cette première expérience de collaboration entre le Collège de l'Outaouais et la Bibliothèque nationale du Canada s'est avérée un franc succès. Les étudiants y trouvent ainsi un cas concret à étudier et à mettre en oeuvre. Il s'agit d'une expérience de travail très intéressante dont le groupe se dit fort satisfait. La Bibliothèque nationale est heureuse de s'impliquer ainsi dans la collectivité locale et d'offrir de telles activités à des étudiants qui se retrouveront bientôt sur le marché du travail. La Bibliothèque et le Collège se promettent d'ailleurs de répéter l'expérience l'an prochain avec un autre groupe d'étudiants dans un tout nouveau projet.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le :

Service des thèses canadiennes  
Bibliothèque nationale du Canada  
395, rue Wellington  
Ottawa (Ontario) K1A 0N4  
Téléphone : (819) 953-6221  
Télécopieur : (819) 957-7517  
CÉ : theses@nlc-bnc.ca ◆



# Le catalogue collectif canadien des cartes : plus de 60 000 documents

Trudy Bodak, *cartothécaire, Université York, et*  
Grace Welch, *cartothécaire, Université d'Ottawa*

**L**a création d'un catalogue collectif canadien des cartes est un objectif poursuivi par l'Association des cartothèques et archives cartographiques du Canada (ACACC) depuis sa création en 1967. Il n'a jamais fait de doute qu'un tel projet serait précieux en vue de promouvoir et de rendre accessibles les cartes canadiennes. Toutefois, avant que le catalogue collectif canadien des cartes devienne réalité, le processus a été beaucoup plus long que tous ne l'avaient envisagé au départ.

Car aucune règle catalographique standard pour les cartes, ni de codage MARC n'existaient. Vers le milieu des années 1970, le Comité du catalogue collectif canadien de l'Association a collaboré avec les Archives nationales du Canada et la Bibliothèque nationale du Canada afin de proposer des règles de catalogage normalisées pour les cartes. Ces règles ont été intégrées dans les RCAA2 lors de leur publication en 1978. Le document publié en 1982, *Cartographic Materials: A Manual of Interpretation for AACR2*, a constitué un autre jalon sur la voie de la création d'un catalogue collectif des documents cartographiques.

Même si l'on pouvait compter sur des règles normalisées, d'autres défis se présentaient : le choix de la base de données nationale la plus appropriée pour abriter les notices catalographiques; la promotion du catalogage des cartes dans les bibliothèques; la résolution du problème des divers systèmes et normes de catalogage; et un encouragement pour que les institutions versent leurs notices. Avec la collaboration et le soutien des membres du personnel à la fois des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale, l'Association s'est attaquée à chacun de ces problèmes.

Leurs efforts ont enfin porté fruit en 1997 lorsque, à la suite d'une proposition de la Bibliothèque nationale

du Canada, les cartothèques canadiennes ont commencé à verser leurs documents cartographiques dans AMICUS, la base de données de la Bibliothèque nationale. À la fin de cette année, 9 600 notices provenant des Archives nationales étaient

---

**La base de données s'est enrichie depuis de plus de 60 000 notices catalographiques de documents cartographiques, ce qui représente les documents cartographiques de plus de 15 cartothèques canadiennes.**

---

versées dans AMICUS. Bientôt suivirent des notices provenant d'autres cartothèques canadiennes. La base de données s'est enrichie depuis de plus de 60 000 notices catalographiques de documents cartographiques, ce qui représente les documents cartographiques de plus de 15 cartothèques canadiennes. Des plans en vue d'inclure d'autres documents cartographiques sont également en cours. Même si l'appariement des notices a posé quelques problèmes, comme l'indication générale du genre de document (IGGC) et le codage dans la zone fixe 007, le taux réel de rejet est restreint, et le Comité du contrôle bibliographique de l'ACACC

collabore avec la Bibliothèque nationale pour résoudre ces problèmes.

Il est satisfaisant de constater que les plans de cette ressource précieuse pour le catalogage, la référence et le prêt entre bibliothèques de documents cartographiques ont porté fruit. Avec la nouvelle version Web d'AMICUS, la recherche et le repérage de documents cartographiques au Canada se révèlent plus faciles et plus commodes que jamais. Nous adressons un merci particulier à toutes ces personnes qui les ont rendu possibles, notamment Hugo Stibbe et Velma Parker des Archives nationales, Joan Winearls (ancienne présidente du Comité de contrôle bibliographique), David Balatti de la Bibliothèque nationale et les membres du personnel du catalogue

collectif de la Bibliothèque nationale.

Pour obtenir des renseignements sur la façon de verser des documents cartographiques dans AMICUS, communiquez avec :

Emilie Lowenberg  
Chef, Division du catalogue collectif  
Bibliothèque nationale du Canada  
Téléphone : (819) 997-7990  
Télécopieur : (819) 953-0291  
CÉ : emilie.lowenberg@nlc-bnc.ca

Si vous désirez obtenir plus de renseignements au sujet du catalogage de votre cartothèque, communiquez avec Trudy Bodak, présidente, Comité du contrôle bibliographique, ACACC, par courrier électronique à [tbodak@yorku.ca](mailto:tbodak@yorku.ca). ♦



# Gestion des renseignements disponibles sur les réseaux Internet et intranets afin d'en assurer l'accès à long terme et la reddition de comptes : orientation destinée aux ministères fédéraux

Nancy Brodie,  
Gestion des ressources en information

## CONTEXTE

La Bibliothèque nationale du Canada a mis l'accent sur les renseignements détenus par le gouvernement fédéral dans le cadre de son orientation stratégique au sein de l'environnement numérique. Un article précédent dans les *Nouvelles de la Bibliothèque nationale*<sup>1</sup> était centré sur les progrès accomplis dans la diffusion et l'accès par le public. Le présent article aborde les développements liés à la conservation et à l'accès à long terme.

## LE PROBLÈME

Les sites Internet et intranets du gouvernement sont gérés pour répondre à des objectifs de communication à court terme, en insistant très peu sur l'accès à long terme et la reddition de comptes. Dans certains cas, des documents sont largement accessibles dans Internet, même s'il existe une seule copie électronique. L'information du gouvernement disparaît au fur et à mesure que l'organisation et les priorités des ministères changent, que les anciennes versions de documents sont écrasées par de nouvelles versions et que des parties de sites Web sont retirées. Même un changement dans une adresse URL peut rendre un document ou la totalité d'un site Web inaccessible pour beaucoup d'utilisateurs. Il faut appliquer des pratiques de gestion de l'information dans Internet et les intranets.

## APPROCHE DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

La Bibliothèque nationale du Canada (BNC) reconnaît que les décisions prises

au stade de la création d'un objet numérique sont très importantes pour sa conservation. Opérant au sein de l'administration fédérale, la BNC a l'occasion d'orienter et d'influencer ces décisions, car elle est un membre actif du Comité consultatif du Secrétariat du Conseil du Trésor sur Internet depuis 1995, et a beaucoup contribué au *Guide d'Internet du gouvernement du Canada* <<http://canada.gc.ca/programs/guide/index.html>>. Elle collabore avec les Archives nationales du Canada pour préciser les rôles des deux établissements, afin de s'assurer que la mémoire institutionnelle du gouvernement soit conservée, peu importe les moyens utilisés pour enregistrer ou diffuser l'information. La Bibliothèque nationale est membre actif du Forum sur la gestion de l'information, présidé par les Archives nationales du Canada et créé en janvier 1997 dans le but de réunir les gestionnaires du gouvernement qui partagent un intérêt commun pour la gestion efficace de l'information. L'ensemble de ces organismes gouvernementaux, de même que l'ensemble des bibliothèques, ont exprimé des préoccupations au sujet de la conservation et de l'accès à long terme à l'information électronique du gouvernement. Le but du Forum sur la gestion de l'information consiste à repérer les problèmes de gestion de l'information communs aux organismes gouvernementaux et à élaborer des solutions pratiques qui s'appliquent à l'ensemble de l'administration gouvernementale.

## ORIENTATION

Le Groupe de travail Internet/intranets du Forum sur la gestion de l'information a amorcé ses travaux à l'automne 1998 pour élaborer un ensemble de lignes

directrices concernant la gestion des dossiers et des publications se trouvant dans le Web au sein des sites Internet et intranets fédéraux. L'*Approche à la gestion des renseignements disponibles sur les réseaux Internet et intranets afin d'en assurer l'accès à long terme et la reddition de comptes* et le *Guide de mise en œuvre* qui l'accompagne <<http://www.imforumgi.gc.ca/>> offrent une orientation à la fois aux bibliothécaires et aux gestionnaires des documents. L'*Approche* ne s'en remet pas à une distinction rigide entre les publications et les documents dans Internet ou les intranets, mais donne plutôt aux ministères fédéraux un cadre de gestion au sein duquel on peut gérer de l'information électronique diffusée en réseau. Cette initiative constitue une étape importante afin d'identifier les rôles et responsabilités respectifs des bibliothèques du gouvernement fédéral et des gestionnaires des documents dans l'environnement numérique.

Les organismes gouvernementaux sont responsables de l'information qu'ils créent et diffusent. Ils doivent gérer l'information qui témoigne de la conduite des activités gouvernementales (tenue des dossiers). Ils doivent également gérer l'information qui a une valeur à long terme pour le public, en maintenant son accessibilité. La tâche est énorme et les ressources sont limitées. Les ministères fédéraux sont incités à adopter une approche de gestion du risque et à évaluer le degré auquel la reddition de comptes est menacée. Les lignes directrices exposent des méthodes et des pratiques d'atténuation des niveaux actuels de risque. Le modèle de gestion du risque est basé sur des travaux effectués pour le compte du gouvernement des États-Unis par Charles McClure et Timothy Sprehe<sup>2</sup>.

Les méthodes actuelles des bibliothèques font en sorte que l'imprimé et d'autres publications sur des supports physiques demeurent accessibles pour le public. Les lignes directrices étudient ces méthodes et la façon dont on peut les adopter pour les publications dans Internet. La Bibliothèque nationale, les bibliothèques ministérielles et les bibliothèques de dépôt ont toutes une responsabilité dans la gestion des publications électroniques en vue de fournir un accès continu. Les lignes directrices s'adressent à un public gouvernemental, mais elles peuvent



également être appliquées par les bibliothèques de dépôt à l'extérieur du gouvernement.

#### DÉPÔT AUPRÈS DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

L'élaboration de ces lignes directrices a donné à la Bibliothèque nationale l'occasion d'éclaircir et de communiquer ses exigences concernant le dépôt des publications électroniques diffusées en réseau. Les documents sont conformes au document intitulé *Politiques et directives relatives aux publications électroniques diffusées en réseau*, 1998 de la BNC. <<http://www.nlc-bnc.ca/pubs/irm/fneppg.htm>>. Dans le cas de ces documents, les critères de sélection dans *Politiques et directives* ont été peaufinés par les membres du personnel d'Acquisitions et personnalisés pour un public gouvernemental. Les exigences techniques qui assurent que les documents sont faciles à transférer et fonctionneront sur d'autres serveurs en font également partie. À la fois les critères de sélection et les exigences techniques évoluent au fur et à mesure que la BNC acquiert de l'expérience dans l'acquisition des publications électroniques diffusées en réseau.

#### LA BIBLIOTHÈQUE ÉLECTRONIQUE

Le concept de la bibliothèque électronique des publications ministérielles gérées par chaque bibliothèque ministérielle a été élaboré

par des bibliothécaires fédéraux lors d'une série de réunions animées par la Bibliothèque nationale. La bibliothèque électronique est définie comme un dépôt électronique géré par une bibliothèque ministérielle, et offre l'accès bibliographique et en texte intégral à des publications électroniques destinées au personnel ministériel et au public. La bibliothèque électronique effectue la sélection, le contrôle bibliographique, le stockage électronique, la conservation, elle assure l'accès et offre le service. Le rôle proposé pour les bibliothèques ministérielles est conforme à la Politique sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement (GRDG). Les bibliothécaires fédéraux commencent à étudier la mise en œuvre de ce concept.

#### DÉVELOPPEMENTS FUTURS

Le degré et la complexité de l'utilisation d'Internet par le gouvernement vont croissant. Il est prévu que l'orientation offerte évoluera avec le temps. Entre-temps, à la fois l'*Approche* et le *Guide de mise en œuvre* proposent un large cadre d'élaboration de solutions particulières à des établissements, et aident le gouvernement, dans son ensemble, à gérer de façon efficace l'information diffusée en réseau à la fois pour l'accès à long terme et pour la reddition de comptes.

Dans le discours du Trône du 12 octobre 1999 (<<http://www.pco-bcp.gc.ca/sft-ddt/>>) le gouvernement s'est engagé à devenir un utilisateur modèle des technologies de

l'information et d'Internet. « D'ici 2004, notre but consiste à être connu dans le monde entier comme le gouvernement le plus accessible, de façon électronique, pour ses citoyens, les Canadiens étant en mesure d'accéder à toute l'information gouvernementale et aux services en ligne au moment et à l'endroit de leur choix. » Les gestionnaires d'information de diverses disciplines au sein du gouvernement travaillent ardemment afin que les Canadiens soient en mesure d'accéder à l'information gouvernementale actuelle en ligne, qu'ils choisissent de le faire dans un avenir proche ou éloigné.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec

Nancy Brodie  
Gestion des ressources en information  
Bibliothèque nationale du Canada  
395, rue Wellington  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N4  
Téléphone : (613) 947-5887  
Télécopieur : (613) 996-3573  
CÉ : [nancy.brodie@nlc-bnc.ca](mailto:nancy.brodie@nlc-bnc.ca) ◆

<sup>1</sup> « La diffusion électronique de l'information du gouvernement ». *Nouvelles de la Bibliothèque nationale*, vol. 30, n° 10 (octobre 1998), <<http://collection.nlc-bnc.ca/100/201/301/nlnews/nlnews-h/1998/oct98e/3010-08e.htm>>

<sup>2</sup> Charles R. McClure et J. Timothy Sprehe, *Analysis and Development of Model Quality Guidelines for Electronic Records Management on State and Federal Websites*, janvier 1998, <[http://istweb.syr.edu/~mcclure/nhprc/nhprc\\_title.html](http://istweb.syr.edu/~mcclure/nhprc/nhprc_title.html)>.



## Les archives des bibliothécaires

Doug Robinson,  
Services de recherche et d'information

Durant leur carrière, les bibliothécaires peuvent produire divers documents connexes à la bibliothéconomie ou y contribuer. Ils conservent souvent ces documents ou archives même après le départ à la retraite. Les documents qui sont préparés pour leur propre institution ou qui y sont reliés demeurent

normalement dans les archives de l'institution ou dans son dépôt des dossiers. Certains documents sont de nature personnelle, toutefois, et font souvent partie de travaux effectués pour le compte d'une association, d'un comité ou d'un groupe de l'extérieur. Il importe de s'assurer que ces documents

particuliers ne sont pas détruits par inadvertance. À des fins de recherche historique, sociale et culturelle, il est essentiel que ces documents d'archives connexes à la bibliothéconomie soient identifiés et versés dans un dépôt afin de faire en sorte qu'ils soient entreposés de façon appropriée et rendus accessibles aux chercheurs et aux historiens de la bibliothéconomie.

À l'été 1998, j'ai effectué une enquête informelle auprès de plusieurs écoles de bibliothéconomie pour le compte de la Bibliothèque nationale du Canada. L'enquête visait à découvrir ce



qui arrive aux documents de bibliothécaires canadiens éminents et influents et de déterminer, le cas échéant, ce que les écoles de bibliothéconomie collectionnent. D'après cette enquête, les sept écoles de bibliothéconomie envoient à l'heure actuelle les documents des bibliothécaires et ceux des groupes de bibliothèques à leur service respectif d'archives dans les universités, puisque le personnel des archives est le plus apte à organiser les fonds et à les rendre accessibles aux utilisateurs. De façon générale, ces universités acquièrent des fonds de personnes qui appartiennent à leur institution. Les documents d'une association ou d'un groupe de bibliothèques sont souvent acquis si un membre du personnel y est relié de quelque façon.

#### LES COLLECTIONS DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

De tout temps, la Bibliothèque nationale a constitué une collection dans le domaine des sciences de l'information et de la bibliothéconomie. Récemment, l'accent a été mis sur la collection de documents canadiens, les quelques exceptions notables étant la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (IFLA) et l'UNESCO. À ce jour, la Bibliothèque nationale n'a pas eu de politique ou de programme officiel concernant l'acquisition des documents de bibliothécaires. Au cours des dernières années, la Bibliothèque nationale du Canada a acquis les documents de deux conseillers en bibliothéconomie, de même que les fonds d'archives d'une organisation de bibliothèque. Ces fonds ont ajouté une nouvelle dimension à la collection de la Bibliothèque et offrent de l'information précieuse pour ceux qui cherchent à comprendre le développement des bibliothèques au Canada.

#### LE FONDS BECKMAN ASSOCIATES

Margaret Beckman est peut-être mieux connue pour ses contributions à la gestion et à la planification des bibliothèques. Elle a donné des conférences et agi

comme conseillère auprès de planificateurs de bibliothèque dans des bibliothèques universitaires, gouvernementales et publiques à travers le Canada, aux États-Unis, en Nouvelle-Zélande, en Australie, en Arabie saoudite et en Suède. Dans les années 1960, elle a contribué à concevoir la bibliothèque McLaughlin à l'Université de Guelph, et y a été nommée plus tard bibliothécaire en chef. Margaret Beckman a été employée comme conseillère en planification de bibliothèque depuis son départ à la retraite de l'université en 1984. Dernièrement, elle représentait le Canada dans un certain nombre de conférences de l'UNESCO sur les bâtiments de bibliothèque.

Le fonds comprend les archives de Beckman Associates, mais non les documents personnels de Margaret Beckman. Celle-ci a préparé un outil de recherche détaillé excellent pour accéder au fonds d'archives. L'instrument de recherche renseigne sur les divers projets entrepris par Beckman Associates au Canada et à l'étranger.

#### LE FONDS ALBERT BOWRON

M. Bowron a été conseiller en bibliothéconomie pendant plus de 25 ans et s'est rendu dans un grand nombre de bibliothèques aux États-Unis et à l'étranger, notamment en France, en Belgique, en Allemagne, en Suède et en Russie. Sa collection comprend des manuscrits, des rapports, de la correspondance, des textes pour la radio, des diapositives en couleur de bibliothèques, etc., et elle a été organisée par projet.

#### LE CONSEIL DES DIRECTEURS DES BIBLIOTHÈQUES PROVINCIALES ET TERRITORIALES

Le Conseil, créé en 1978, permet d'échanger de l'information et des idées au sujet des politiques et des programmes des bibliothèques provinciales, tout en procurant une tribune pour planifier le développement de la mise en commun des ressources. L'administrateur général de la Bibliothèque nationale est membre de ce Conseil.

Les dossiers acquis par la Bibliothèque nationale remontent à 1978

et vont jusqu'en 1993. Ils comprennent des documents tels des procès-verbaux et des rapports provinciaux. La documentation, qui contient également des enquêtes et des discours, est regroupée et classée par année.

#### EX LIBRIS ASSOCIATION

Dans un article paru dans *Ex Libris News*, n° 24, automne 1998, Nancy Williamson et Jean Weihs décrivent le Personal and Institutional Archives Project effectué par l'Ex Libris Association, surtout composée de bibliothécaires à la retraite. Le premier stade de ce projet consiste à relever et à repérer des archives ou des documents personnels et institutionnels. Ces archives seront plus tard énumérées dans *Ex Libris News* et par la suite, dans une publication distincte. Quiconque peut identifier ou offrir de l'information au sujet de l'endroit où sont situés ce genre de documents devrait communiquer avec Nancy Williamson, présidente, Personal and Institutional Archives Project, par téléphone au (416) 926-9320; par télécopieur au (416) 971-1399; par courrier électronique à [william@fis.utoronto.ca](mailto:william@fis.utoronto.ca); ou par courrier à Ex Libris Association, c.o. the Dean's Office, Faculty of Information Studies, University of Toronto, 140 St. George Street, Toronto, ON, M5S 3G6.

En guise de contribution aux efforts de l'Ex Libris Association pour repérer des documents reliés à l'histoire des bibliothèques canadiennes, la Bibliothèque nationale effectue actuellement des recherches pour connaître l'état des documents de certains de ses propres membres du personnel à la retraite. Pour ce qui est de l'ensemble des bibliothèques canadiennes, la Bibliothèque nationale élabore une politique et des lignes directrices en vue de l'acquisition des documents des bibliothécaires que ne possède pas un autre dépôt d'archives. ♦



# Des Canadiennes qui font bouger le monde entier

Cheryl Gillard,  
Services de recherche et d'information

**C**ette petite exposition rend hommage à des Canadiennes saluées à l'échelle internationale dans le domaine de la musique populaire. Elle comprend des livres, des enregistrements sonores et du matériel promotionnel extraits des collections de la Division de la musique.

La raison d'être de cette exposition ? Au terme du 20<sup>e</sup> siècle, des Canadiennes dans le domaine de la musique populaire ont connu davantage de réussite commerciale dans le monde que jamais auparavant. Quatre femmes sont à l'avant-garde : Sarah McLachlan, Céline Dion, Alanis Morissette et Shania Twain.

L'auteure-compositrice-interprète Sarah McLachlan, née en Nouvelle-Écosse, a changé l'attitude de l'industrie de la musique envers les interprètes féminines. Elle explique la façon dont cela a commencé.

« À mesure que ma carrière prenait de l'envergure, il en a été de même de mes connaissances des dédales de l'industrie de la musique. J'en suis venue à m'apercevoir qu'un ensemble différent de règles s'appliquaient aux femmes, par rapport à celles qui s'appliquaient aux hommes. Dans le secteur de la radio, les programmeurs disaient souvent : « on ne peut faire jouer deux femmes coup sur coup » et « ... certains promoteurs insistaient : on ne peut présenter deux femmes dans le même spectacle – les gens n'achèteront pas de billets ! ».

« Les festivals d'été comprenaient uniquement des interprètes masculins, même s'il existait une profusion de pièces musicales diverses et remarquables interprétées par des femmes. Cela n'avait pas de sens pour moi... Pourquoi n'étions-nous pas considérées comme des êtres humains uniques et talentueux<sup>1</sup> ? »

À l'été 1997, ces réalités ont incité M<sup>me</sup> McLachlan à lancer Lilith Fair – un festival de musique de sept semaines qui a effectué une tournée à travers l'Amérique du Nord pour rendre hommage aux

femmes dans le domaine de la musique. Le festival présenté à guichets fermés a rapporté plus que toute autre tournée cet été-là. En 1998 et 1999, les tournées ont connu un égal succès. Après 1997, la réussite retentissante de Lilith Fair a convaincu les programmeurs radiophoniques de faire tourner successivement des enregistrements de musiciennes<sup>2</sup>.

En 1981, Céline Dion, originaire du Québec, a collaboré avec Eddy Marney, le parolier français renommé qui a écrit des chansons pour Édith Piaf, Yves Montand et Barbra Streisand. M. Marney a été si inspiré et impressionné par la jeune Céline qu'il a écrit la chanson « La Voix du bon Dieu » (« The Voice of Heaven »). En 1999, Céline Dion a été reconnue comme l'une des chanteuses les plus populaires au monde. Ses disques se sont vendus à plus de 100 millions d'exemplaires dans le monde entier, et elle a remporté de nombreuses récompenses de l'industrie de la musique en Europe et en Amérique du Nord. Son interprétation de la chanson « My Heart Will Go On » du film *Titanic* est considérée comme la « chanson la plus entendue de l'histoire de la radio aux États-Unis »<sup>3</sup>.

En 1992, l'auteure-compositrice-interprète d'Ottawa Alanis Morissette a remporté le prix Juno dans la catégorie chanteuse la plus prometteuse. Quatre ans plus tard, son disque *Jagged Little Pill* a récolté une multitude de Grammy et recueilli quatre des récompenses les plus convoitées : disque de l'année, meilleur spectacle de chanteuse rock, meilleure chanson rock et meilleur disque rock. En

1998, la chanson « Uninvited » d'Alanis Morissette, tirée du film *City of Angels*, lui a permis de remporter deux autres Grammy : meilleur spectacle rock par une chanteuse et meilleure chanson rock.

En 1995-1996, le disque *The woman in Me* de Shania Twain s'est vendu à plus de huit millions d'exemplaires, ce qui en fait le disque le plus vendu par une chanteuse dans l'histoire de la musique country. En 1999, son disque suivant, *Come On Over*, s'est vendu à plus de 14 millions d'exemplaires, et la Country Music Association a décerné à l'auteure-compositrice-interprète de Timmins (Ontario) son prix le plus prestigieux, soit Artiste de l'année.

L'exposition présente également l'œuvre de plusieurs autres musiciennes canadiennes qui ont connu une réussite internationale dans le secteur très concurrentiel de la musique populaire. Notamment Joni Mitchell, Ginette Reno, k.d. lang, Diane Dufresne, Diana Krall, Loreena McKennitt, Renée Claude, Amanda Marshall, Linda Lemay, Anne Murray, Monique Leyrac, Holly Cole, Diane Tell, Jann Arden, Buffy Sainte-Marie, Terri Clarke et Chantal Kreviazuk.

Les publicistes des compagnies de disque suivantes ont prêté leur concours dans le cadre de cette exposition : Maverick/MCA, Sony Music Canada, Quinlan Road, Nettwerk et Mercury Records/Universal.

L'exposition *Des Canadiennes qui font bouger le monde entier* ouvrira ses portes le 8 mars, lors de la Journée internationale de la femme<sup>4</sup>, et se poursuivra jusqu'à la fin mars. ♦

<sup>1</sup> Sarah McLachlan citée dans *From Lilith to Lilith Fair* de Buffy Childerhose (Vancouver : Madrigal Press, 1998), p. xi, xii.

<sup>2</sup> *Mirrorball: The Interview Disc*; pages 19 et 20 : « Lilith Fair and Radio » (Vancouver : Nettwerk Productions, 1999).

<sup>3</sup> Georges-Hébert Germain, *Céline* (Toronto : Dundurn Press, 1998), p. 419.

<sup>4</sup> En décembre 1977, l'Assemblée générale des Nations Unies adoptait une résolution proclamant une Journée des Nations Unies pour les droits de la femme et de la paix internationale.



### Le saviez-vous ?

#### Le troisième *Rapport statistique du Programme national de statistiques de base des bibliothèques* est maintenant disponible

Ce rapport, fondé sur les résultats obtenus au cours du sondage intitulé *Programme national de statistiques de base des bibliothèques : Rapport statistique pour 1996 : L'impact culturel et économique des bibliothèques publiques, universitaires et spécialisées sur la société canadienne*, a été rédigé par Alvin M. Schrader et Michael R. Brundin de la School of Library and Information Studies de l'Université de l'Alberta.

Le Programme national de statistiques de base des bibliothèques est un programme qui a pour but d'élaborer le profil des bibliothèques au Canada. Il établit de nouvelles bases et fournit des ressources appropriées pour la planification, pour la mise en oeuvre de politiques sociales ainsi que pour la promotion et la défense des droits des

bibliothèques. Le Programme est coordonné par la Bibliothèque nationale du Canada en collaboration avec la Canadian Library Association (CLA), l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED), l'Association des bibliothèques de recherche du Canada (ABRC), le Council of Administrators of Large Urban Public Libraries (CALUPL), le Conseil des directeurs des bibliothèques provinciales et territoriales ainsi qu'avec d'autres associations de bibliothèques.

Pour obtenir un imprimé du *Rapport statistique du Programme national de statistiques de base des bibliothèques*, un chèque au montant de 19,95 \$ doit être établi au nom de l'Association pour

l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED) et envoyé au service de Marketing et édition de la Bibliothèque nationale du Canada qui est situé au 395, rue Wellington, Ottawa (Ontario), K1A 0N4. On peut également trouver une version électronique du *Rapport* sur le site Web de la Bibliothèque nationale du Canada à l'adresse <<http://www.nlc-bnc.ca/coopprog/96nclsp/fncslsp.pdf>>.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec :

Ralph W. Manning  
Agent du patrimoine  
Programmes nationaux et internationaux  
Téléphone : (613) 943-8570

## Lancement de *Canadian Encyclopedia*

**L**e 16 décembre 1999, la Bibliothèque nationale du Canada a été l'hôte du lancement et du dépôt légal formel de la nouvelle version imprimée de la publication *The Canadian Encyclopedia*.

Cette encyclopédie a toujours constitué un ouvrage de référence indispensable à la compréhension de l'expérience de vie canadienne, et ce fut un honneur pour la Bibliothèque nationale d'avoir servi de site au lancement de la plus récente édition de *Canadian Encyclopedia*. Avie Bennett, président de McClelland & Stewart, a donné les exemplaires destinés au dépôt légal à notre ministre, l'honorable Sheila Copps, qui les a ensuite remis à Roch Carrier, l'administrateur général de la Bibliothèque nationale du Canada. James Marsh, éditeur de l'encyclopédie, ainsi que George Goodwin, vice-président de McClelland & Stewart (responsable de la parution de l'encyclopédie sur cédérom), assistaient également à la cérémonie.

La ministre a trouvé le temps de discuter avec plusieurs des personnes rassemblées pour l'occasion et a participé avec un plaisir évident à un tel événement. Nous étions ravis que son horaire lui permette d'être parmi nous et nous anticipons déjà sa prochaine visite.



De g. à dr. : George Goodwin, McClelland & Stewart; James Marsh, éditeur de *The Canadian Encyclopedia*; l'honorable Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien; Avie Bennett, président, McClelland & Stewart; Roch Carrier, administrateur général de la Bibliothèque nationale.



## SAVOIR FAIRE

## Pas rien que les nouvelles du jour...

Tom Tytar,  
Services de recherche et d'information

Sandra Burrows, la spécialiste des journaux de la Bibliothèque nationale, a présenté le séminaire SAVOIR FAIRE de novembre. À la suite d'une brève introduction au cours de laquelle elle a exposé le développement de la collection de journaux de la Bibliothèque nationale – une collection qui a été amorcée avec le transfert de journaux imprimés que possédaient la Bibliothèque du Parlement et les Archives publiques du Canada – l'auteure a concentré son exposé sur les entreprises pancanadiennes en vue de conserver et de promouvoir le patrimoine des journaux du Canada. En 1982, la Bibliothèque nationale du Canada, en collaboration avec les bibliothèques et les services d'archives de tout le Canada, adoptait le Programme décentralisé pour les journaux canadiens comme cadre des responsabilités nationales et provinciales/territoriales à l'égard de la collection, de la conservation et de l'accessibilité aux journaux canadiens.

Malgré la participation de divers éditeurs de journaux canadiens lors du premier Colloque national sur les journaux en 1985, ceux-ci ne figurent pas parmi les intervenants les plus actifs dans le domaine de la conservation en coopération. Cela contraste avec les développements de la conservation en Grande-Bretagne, où le programme national, NEWSPLAN, a reçu du financement provenant des grands éditeurs de journaux, de même que de l'État. Par l'entremise du United States Newspaper Plan, un projet coopératif dirigé par la Library of Congress et financé par le National Endowment for the Humanities, les États reçoivent du soutien pour la collecte et la conservation des journaux dans le cadre de leur mandat archivistique.

À l'aide d'Internet, Sandra Burrows a accédé aux sites de plusieurs services d'archives et de bibliothèques législatives afin de démontrer les divers développements provinciaux/territoriaux concernant les journaux canadiens. De

plus, elle a navigué dans un certain nombre de sites Web d'organisations généalogiques provinciales. Deux des guides de ressources électroniques de la Bibliothèque nationale ont été retenus pour leur valeur de recherche : Les journaux canadiens sur microformes disponibles à la Bibliothèque nationale du Canada <<http://www.nlc-bnc.ca/services/news/cnif.htm>> et Liste de contrôle des index de journaux canadiens conservés à la Bibliothèque nationale du Canada <<http://www.nlc-bnc.ca/services/checklist/intro-f.htm>>. Un nouveau guide de ressources concernant les éditions spéciales de journaux canadiens (événements et fêtes) a été lancé dernièrement <<http://www.nlc-bnc.ca/newspapers/f.newspapers.html>>.

Plusieurs exemples de numéros originaux de journaux autochtones et ethniques provenant de la collection de la Bibliothèque et divers premiers et derniers numéros ainsi que des numéros spéciaux historiques ont été distribués parmi l'assistance. Ils comprenaient un journal estonien-canadien, *Vaba Eestlane / Free Estonian*; un journal inuit, *Suwaguq*; un numéro spécial de la Ruée vers l'or du *Dawson Daily News*; un numéro de Noël du *Quebec Chronicle*, 1890; un échantillon de journal étudiant, *The Varsity War Supplement*, juillet 1915; un numéro de la galerie de la presse parlementaire; un modèle d'avant 1867 du journal *The Royal Herald* (Charlottetown) ainsi qu'un exemple inhabituel du premier numéro du *Regina Leader*, qui avait été reproduit sur du chiffon à base de farine.

D'après les questions qui ont suivi le séminaire, il est clair que le vaste auditoire était impatient de profiter de l'expérience et de l'expertise de M<sup>me</sup> Burrows concernant les journaux canadiens.

Le prochain séminaire SAVOIR FAIRE, « Quelques pensées sur l'histoire et l'identité », par Olive Dickason, aura lieu le 21 mars.

Des renseignements concernant le Programme décentralisé pour les



Quebec Chronicle. [Québec: s.n., 1890].

journaux canadiens ont paru précédemment dans les articles suivants des *Nouvelles de la Bibliothèque nationale* :

« Le point sur le Programme décentralisé pour les journaux canadiens (PDJC) », vol. 29, n° 10 (octobre 1997);

« Le point sur le PDJC dans l'Est du Canada », vol. 30, n° 6 (juin 1998);

« Le point sur le Programme décentralisé pour les journaux canadiens (PDJC) dans l'Ouest et le Nord canadiens », vol. 31, n° 2 (février 1999).

Ces renseignements ont également été publiés dans :

*Serials Librarian*, vol. 26, n° 3/4 (1995).

Des renseignements concernant la Table ronde sur les journaux de la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (IFLA) sont accessibles dans Internet à <<http://www.ifla.org/VII/rt13/rtnew.htm>>. ♦



SAVOIR FAIRE

## Apprivoiser le dragon à l'aide d'un programme de reconnaissance de la voix

Diane Thomson,  
Services de recherche et d'information

**M**Alan Gillmor, du Département de musique de l'Université Carleton, a abandonné les méthodes traditionnelles quand il a dû transcrire des centaines de pages de lettres manuscrites par deux compositeurs nord-américains éminents, Istvan Anhalt et George Rochberg. Au cours d'un fascinant et animé séminaire SAVOIR FAIRE, intitulé « Apprivoiser le dragon à l'aide d'un programme de reconnaissance de la voix », M. Gillmor a expliqué de quelle façon les nouvelles technologies l'ont aidé dans son plus récent projet de recherche.



George Rochberg et Istvan Anhalt.

Comme étudiant à l'Université McGill, M. Gillmor a eu le privilège de travailler avec le professeur Istvan Anhalt (né en 1919). Bien des années plus tard, agissant comme évaluateur externe du fonds Anhalt – que possède la Division de la musique de la Bibliothèque nationale – M. Gillmor s'est intéressé à la correspondance entre Istvan Anhalt et George Rochberg, compositeur

postmoderniste à l'université de Pennsylvanie. Les lettres, rédigées au cours des 40 dernières années, renferment une analyse approfondie des compositions et d'autres intérêts d'ordre musical et intellectuel entre les deux compositeurs du XX<sup>e</sup> siècle. M. Gillmor a estimé que ces lettres devaient être publiées afin de les rendre accessibles à d'autres spécialistes de la musique, de sorte qu'il a

obtenu la permission des deux hommes d'entreprendre ce projet.

La première étape consistait à transcrire les lettres sur support électronique, ce qui permettait par conséquent à M. Gillmor de réviser les textes. Pour ne pas qu'il s'assoie devant un poste de travail et saisisse le contenu des lettres à la main, la Bibliothèque nationale lui a proposé un nouveau progiciel, The Dragon Naturally Speaking. Ce progiciel est un programme de reconnaissance de la voix auquel M. Gillmor a enseigné la reconnaissance des idiosyncrasies de son discours. Il a ainsi pu lire les lettres à haute voix, dans un débit normal, tandis que le programme traduisait les mots en texte. Un article de M. Gillmor dans les *Nouvelles de la Bibliothèque nationale* (vol. 31, n<sup>o</sup> 10, octobre 1999, p. 9-10) présente à la fois le projet et le côté humoristique du travail avec cette nouvelle technologie.

Après avoir terminé la saisie initiale du contenu des lettres Anhalt/Rochberg, M. Gillmor a amorcé l'édition de cette collection intéressante des échanges entre deux compositeurs renommés. Les spécialistes du monde entier auront bientôt accès à leurs lettres grâce au travail de M. Gillmor et de son Dragon.

Les fonds d'archives de Istvan Anhalt et ceux d'autres compositeurs canadiens, de Glenn Gould à Randy Bachman, peuvent être consultés à la Section des manuscrits de la Division de la musique de la Bibliothèque nationale du Canada. Pour obtenir d'autres renseignements, communiquez avec la Division de la musique par téléphone au (613) 996-2300; par télécopieur au (613) 952-2895; ou par courrier électronique à [mus@nlc-bnc.ca](mailto:mus@nlc-bnc.ca); ou consultez son site Web à <http://www.nlc-bnc.ca/services/fmusicol.htm>.

SAVOIR FAIRE est une série de séminaires mensuels présentés par des chercheurs et des membres du personnel de la Bibliothèque nationale du Canada. La série met l'accent sur les activités d'érudition à la Bibliothèque et favorise l'échange d'information sur des sujets en études canadiennes. ♦



## Calendrier de formation

Accès AMICUS est disponible aux bibliothèques canadiennes, aux autres établissements et aux chercheurs. Il est possible d'utiliser Accès AMICUS à partir du Web, Z39.50, Telnet, Datapac et iNet. La formation est offerte à divers endroits à travers le Canada. La formation est recommandée afin d'utiliser Accès AMICUS le plus efficacement possible. Chaque nouvel utilisateur doit signer une entente relative à l'utilisation du service.

Pour vous inscrire à une séance, veuillez communiquer avec les Services de technologie de l'information par téléphone au (819) 997-7227, télécopieur : (819) 994-6835, ATME : (613) 992-6969, X.400 : [cic-its]gc+nlc.bnc@govmt.canada.ca, ou courrier électronique : [cic@nlc-bnc.ca](mailto:cic@nlc-bnc.ca). Les inscriptions doivent être reçues avant la date d'échéance précisée pour chacune des séances. Toute séance peut être annulée si le nombre d'inscriptions est insuffisant. Pour plus de renseignements, veuillez consulter notre site web à l'adresse : <http://www.nlc-bnc.ca/amicus/access/famiform.htm>.

Pour les nouveaux clients, le coût de la séance de formation par participant est de 165 \$\* pour une séance de formation d'une journée, ou de 290 \$ pour une séance de deux jours (les deux comprennent la mise en place technique). Pour les clients actuels, le coût de la formation est de 225 \$\* par participant pour une formation de deux jours ou de 125 \$\* pour une formation d'une journée. Les participants reçoivent une facture après la séance de formation. Les participants inscrits qui annuleront une semaine avant ou dans les derniers jours précédant la séance devront payer le coût total des frais de formation.

La Bibliothèque nationale offre également des séances de formation en groupe selon la disponibilité des instructeurs. Veuillez communiquer avec le coordonnateur d'Accès AMICUS afin d'obtenir de plus amples renseignements sur les coûts des séances spécialisées.

Suite à la séance de formation, les coûts d'utilisation d'Accès AMICUS sont modiques. Un coût minimum de 40 \$ couvrant une période de trois (3) mois est exigé si le système a été utilisé durant cette période.

Date limite d'inscription	Endroit	Date de la séance
10 avril	Services de technologie de l'information Salle de formation, 9 <sup>e</sup> étage Bibliothèque nationale du Canada 25, rue Eddy Hull (Québec)	<b>26 avril</b> : Accès AMICUS sur le Web (en anglais) <b>27 avril</b> : Accès AMICUS via Telnet/Datapac (en anglais)
10 avril	Université de Regina Pièce UC252 Centre Dr. William Riddell 3737, promenade Wascana Regina (Saskatchewan)	<b>2 mai</b> : Accès AMICUS sur le Web (en anglais) <b>3 mai</b> : Accès AMICUS via Telnet/Datapac (en anglais)
17 avril	Université du Manitoba Salle d'ordinateurs, pièce 111 Bibliothèque Elizabeth Dafoe Winnipeg (Manitoba)	<b>9 mai</b> : Accès AMICUS sur le Web (en anglais) <b>10 mai</b> : Accès AMICUS via Telnet/Datapac (en anglais)
1 <sup>er</sup> mai	Université Dalhousie Pièce 3615, salle d'ordinateurs Bibliothèque Killam, 3 <sup>e</sup> étage École de bibliothéconomie et des sciences de l'information Halifax (Nouvelle-Écosse)	<b>23 mai</b> : Accès AMICUS sur le Web (en anglais) <b>24 mai</b> : Accès AMICUS via Telnet/Datapac (en anglais)
8 mai	Services de technologie de l'information Salle de formation, 9 <sup>e</sup> étage Bibliothèque nationale du Canada 25, rue Eddy Hull (Québec)	<b>23 mai</b> : Accès AMICUS sur le Web (en français) <b>24 mai</b> : Accès AMICUS via Telnet/Datapac (en français)
15 mai	Université Laval Pièce 1353 Bibliothèque – Pavillon Bonenfant Sainte-Foy (Québec)	<b>6 juin</b> : Accès AMICUS sur le Web (en français) <b>7 juin</b> : Accès AMICUS via Telnet/Datapac (en français)
23 mai	Université de la Colombie-Britannique Pièce B214, 2 <sup>e</sup> étage Arts Computing Centre Édifice Buchanan 1866, rue Mall Vancouver (Colombie-Britannique)	<b>13 juin</b> : Accès AMICUS sur le Web (en anglais) <b>14 juin</b> : Accès AMICUS via Telnet/Datapac (en anglais)
29 mai	Alberta Research Council Multipurpose Room Rez-de-chaussée 250, chemin Karl Clark Edmonton (Alberta)	<b>20 juin</b> : Accès AMICUS sur le Web (en anglais)
29 mai	Université Laurentienne Salle d'ordinateurs, pièce C-305 Bibliothèque J.N. Desmarais Sudbury (Ontario)	<b>20 juin</b> : Accès AMICUS sur le Web (en anglais) <b>21 juin</b> : Accès AMICUS via Telnet/Datapac (en anglais)

\* Les taxes ne sont pas incluses.

À NOTER : Les frais encourus peuvent être modifiés.



Bibliothèque nationale  
du Canada

National Library  
of Canada

## *Invitation*

Le 1<sup>er</sup> mai 2000, la Bibliothèque nationale célébrera 50 ans de services bibliographiques offerts aux bibliothèques canadiennes. Cette date souligne le 50<sup>e</sup> anniversaire de la création du Centre bibliographique canadien.

Tous les anciens employés du Centre bibliographique canadien, ainsi que tous les anciens employés et employés actuels de la Bibliothèque nationale et les membres de la collectivité des bibliothèques canadiennes sont invités à participer à cette fête. Veuillez s'il vous plaît faire suivre cette invitation à vos collègues et anciens employés.



Pour plus de renseignements, ou pour nous faire partager des souvenirs et photos, veuillez communiquer avec :

André Paul  
Acquisitions et services bibliographiques  
CÉ : andre.paul@nlc-bnc.ca  
Téléphone : (819) 994-6878  
Télécopieur : (819) 953-0291

**Canada**



## Canadian Library/Information Science Research Projects

Compiled by Tom Tylor, Reference Librarian

The following is a list of those Canadian research projects, both completed and ongoing, that were reported by individual researchers and interested organizations to Library Information Services from July through October 1999.

The research projects are classified as either ongoing or completed investigations. Within these divisions, the arrangement is alphabetic by name of researcher(s), although the title is given first. Titles are highlighted to facilitate scanning. The entries comprise, if available: person(s) responsible for the research, address of institution where the research is being done or was completed, sponsoring body or body financing the research, starting date and completion date (if applicable), estimated costs, project title and citations for reports on the project.

### SECTION I: ONGOING RESEARCH PROJECTS / PROJETS DE RECHERCHE EN COURS

**Geographic analysis of print culture in nineteenth-century Nova Scotia.** — MacDonald, Bertrum H. — School of Library and Information Studies, Dalhousie University, Halifax, N.S. B3H 4H8. — Autodesk Geographic Information System software grant ; Faculty of Graduate Studies, Dalhousie University, research grant. \$116 500. 1999-2001.

This project will initiate the development of databases of print culture variables and the incorporation of the databases into a GIS using Autodesk software. This research builds on a pilot project undertaken with Dr. Fiona A. Black using British data and will explore further the applications of GIS technology to historical studies in a Canadian context.

Ce projet amorcera le développement de bases de données concernant des variables sur la culture imprimée et l'intégration des bases de données dans un SIG à l'aide du logiciel Autodesk. Cette recherche s'inspire d'un projet pilote entrepris par le Dr Fiona A. Black à l'aide de données britanniques, et étudiera plus avant les applications des technologies de SIG appliquées aux études historiques dans un contexte canadien.

**Information diffusion in scientific research in Canada : an historical analysis.** — MacDonald, Bertrum H. — School of Library and Information Studies, Dalhousie University, Halifax, N.S. B3H 4H8. — Social Sciences and Humanities Research Council of Canada = Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. \$114 000. 1994-1999.

This project is multi-faceted. A major portion of the work was dedicated to the development of a database of publications treating the history of science and technology in Canada. The Web version of this database will be launched in the fall of 1999. Other research in this project studies the developing scientific information infrastructure in the 19th and 20th centuries in Canada, while other aspects of the project explore the use of scientific information by particular scientists and engineers.

Ce projet comporte de multiples facettes. Une grande partie du travail a été consacrée au développement d'une base de données de publications traitant de l'histoire des sciences et des technologies au Canada. La version Web de cette base de données sera lancée à l'automne 1999. D'autres recherches liées à ce projet étudient l'évolution de l'infrastructure d'information scientifique aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles au Canada, tandis que d'autres aspects du projet examinent l'utilisation de l'information scientifique par des scientifiques et des ingénieurs en particulier.

**Information creation and use by contemporary scientists and engineers.** — MacDonald, Bertrum H. — School of Library and Information Studies, Dalhousie University, Halifax, N.S. B3H 4H8. 1995-1999.

In this project students have interviewed approximately 60 scientists and engineers over the past four years. The interviews are designed to explore how scientists and engineers generate scientific/technical information (largely in the form of publications), to discover how they use information, and to determine their views about the scientific information infrastructure (e.g., the importance of refereed periodicals).

Dans ce projet, des étudiants ont interviewé environ 60 scientifiques et ingénieurs au cours des quatre dernières années. Les entrevues visent à analyser la façon dont les scientifiques et les ingénieurs produisent de l'information scientifique et technique (surtout sous forme de publications), et leur mode d'utilisation de l'information. Elles visent également à déterminer les opinions de ceux-ci au sujet de l'infrastructure d'information scientifique (p. ex., l'importance des périodiques mentionnés).

**Print culture and community development in Victorian Nova Scotia.** — MacDonald, Bertrum H. — School of Library and Information Studies, Dalhousie University, Halifax, N.S. B3H 4H8. — Bibliographical Society of Canada's Bernard Amtmann Fellowship award.

## Projets de recherche en bibliothéconomie et en sciences de l'information

Compilé par Tom Tylor, bibliothécaire de référence

Cette liste porte sur les projets de recherche canadiens, terminés et en cours, qui ont été signalés au Service d'information en bibliothéconomie par des chercheurs et des organismes intéressés entre juillet et octobre 1999.

Les projets sont répartis en deux catégories, selon qu'ils sont terminés ou en cours, et sont classés par ordre alphabétique d'après le nom du chercheur, même si le titre apparaît en premier lieu. On a mis les titres en caractères gras pour faciliter la consultation de la liste. Les notices contiennent, dans la mesure du possible, les renseignements suivants : nom du (des) responsable(s) du projet, adresse de l'établissement où la recherche se fait ou a été effectuée, organisme chargé de parrainer le projet ou de le financer, date du début et de la fin du projet (s'il y a lieu), coûts approximatifs, titre du projet et références aux rapports sur le projet.

This project began with a study of the 19th-century bookselling/publishing firm, James Dawson & Son of Pictou, Nova Scotia (supported by funding provided by the first Bernard Amtmann Fellowship awarded by the Bibliographical Society of Canada), and is expanding into the role of print culture in shaping communities.

Ce projet a commencé par une étude sur une maison d'édition et librairie du dix-neuvième siècle, James Dawson & Son de Pictou (Nouvelle-Écosse) (aidée grâce à des fonds provenant de la première bourse Bernard Amtmann accordée par la Société bibliographique du Canada), et s'est étoffée pour étudier le rôle de la culture imprimée dans l'édification des collectivités.

**Governments and their functions in developing an information-rich society.** — MacDonald, Bertrum H. — School of Library and Information Studies, Dalhousie University, Halifax, N.S. B3H 4H8.

Governments and their agencies have played a significant role in the diffusion of information in society. This project began with consideration of activities pertaining to the history of selected Canadian government agencies and is expanding into current-day matters.

Les gouvernements et leurs organismes ont joué un rôle important dans la diffusion de l'information dans la société. Ce projet a commencé avec l'étude des activités d'histoire de certains organismes gouvernementaux canadiens, et porte en outre sur des questions du jour.

**User-based evaluation of Internet search engines.** — Spiteri, Louise. — School of Library and Information Studies, Dalhousie University, Halifax, N.S. B3H 4H8. — Faculty of Research Studies research grant. \$3 000. 1999-2000.

The goal of this pilot project is to determine which measures are most significant in ascertaining end-users' satisfaction with the effectiveness of their Internet-based searches.

Ce projet pilote vise à établir quelles mesures sont les plus significatives pour évaluer la satisfaction des utilisateurs finals en matière d'efficacité de leurs recherches dans Internet.

**The Quest for perfect information in e-commerce sites.** — Spiteri, Louise. — School of Library and Information Studies, Dalhousie University, Halifax, N.S. B3H 4H8.

This is a multi-part project whose goal is to examine a variety of issues pertaining to subject access in e-commerce sites. Particular emphasis is placed upon sites that permit online shopping. The first leg of the project will examine how customers gain access to e-commerce sites via the hierarchical directories provided by six major Internet search engines. The second leg of the project will examine how e-commerce sites are organized to provide potential customers with necessary information.

Il s'agit d'un projet en plusieurs parties dont le but est d'examiner diverses questions concernant l'accès par sujet dans les sites de commerce électronique. On insiste surtout sur des sites qui permettent le magasinage en ligne. La première partie du projet étudiera la façon dont les clients ont accès aux sites de commerce électronique par l'entremise de répertoires hiérarchiques offerts par six moteurs de recherche importants d'Internet. La seconde partie du projet analysera la façon dont les sites de commerce électronique sont organisés pour offrir aux clients potentiels l'information nécessaire.

**Web-based thesauri as an aid to end-user searching.** — Spiteri, Louise. — School of Library and Information Studies, Dalhousie University, Halifax, N.S. B3H 4H8.

A number of information retrieval (IR) thesauri are currently available on the Web, but they are not linked to any Internet search engines. The goal of this project will be to examine the possibility of linking Web-based IR thesauri to the hierarchical categories of Internet search engines in order to help searchers find appropriate search terms and to form relationships amongst these terms.

Un certain nombre de thésaurus d'extraction de l'information (EI) sont présentement accessibles dans le Web, mais ils ne sont pas reliés à des moteurs de recherche d'Internet. Ce projet vise à examiner la possibilité de relier des thésaurus EI basés sur le Web à des catégories hiérarchiques des moteurs de recherche d'Internet, afin d'aider les chercheurs à trouver des termes de recherche appropriés et à créer des relations parmi ces termes.

**Research-based design and evaluation of the Women's Health Matters Network Web site.** — Marton, Christine. — Faculty of Information Studies, University of Toronto, 140 St. George St., Toronto, Ont. M5S 1A1. — CA\*net Institute. \$10 000. August, 1999-January, 2000.

In order to determine whether the content and navigation of the WHMN Web site meets the needs of women, it is necessary to have women evaluate the initial design and content of the site. Focus groups are one method of gathering data on women's observations and opinions of the WHMN Web site as it is being developed. Over time, feedback from focus groups will be used to make improvements to the WHMN Web site prototype.

Afin d'établir si le contenu et la navigation du site Web WHMN répondent aux besoins des femmes, il est nécessaire que des femmes évaluent la conception initiale et le contenu du site. Des groupes de discussion représentent une méthode de rassembler des données sur les observations et les opinions des femmes quant au site Web WHMN, au fur et à mesure qu'on le développe. La rétroaction des groupes de discussion servira à apporter avec le temps des améliorations au prototype du site Web WHMN.

**Canadian tourism index = Index du tourisme canadienne.** — Cameron, Judith M. — Canadian Tourism Commission = Commission canadienne du tourisme. October 1999-.

The Canadian Tourism Index is a database of citations of publications concerning the Canadian tourism industry. Sources include the periodical and monographic collection of the Tourism Reference and Documentation Centre of the Canadian Tourism Commission. The database is for the use of researchers of the industry and will be Web-based.

L'Index du tourisme canadien est une base de données de citations de publications concernant l'industrie du tourisme au Canada. Les sources comprennent la collection des périodiques et des monographies du Centre de documentation et de référence en tourisme de la Commission canadienne du tourisme. La base de données est réservée à l'usage des chercheurs de l'industrie et sera basée sur le Web.

**The Source-seeking cognitive processes of the in-person archival researcher.** — Sweeney, Shelley. — University of Manitoba. — University of Texas, Austin, fellowship. ?-2000.

Research for a doctorate in archival enterprise, the University of Texas at Austin.

Recherche dans le cadre d'un doctorat en archives d'entreprise, Université du Texas à Austin.

**Subject index to literature on electronic sources of information.** — Dworaczek, Marian. — University of Saskatchewan Libraries. July, 1997-. — Access : <[http://www.usask.ca/~dworaczek/SUBJIN\\_A.HTM](http://www.usask.ca/~dworaczek/SUBJIN_A.HTM)>.

The bibliography deals with all aspects of electronic publishing and includes print and non-print materials, periodical articles, monographs and individual chapters in collected works. Over 1 000 items were identified and indexed in great detail for this project. Thousands of URLs (Uniform Resource Locators) were added to various entries. Both the index and the bibliography are continuously updated.

La bibliographie porte sur tous les aspects de l'édition électronique et comprend des documents imprimés et non imprimés, des articles de périodique, des monographies et des chapitres particuliers dans des œuvres complètes. Plus de 1 000 documents ont été identifiés et indexés en détail dans le cadre de ce projet. Des milliers d'adresses URL ont été ajoutées à diverses entrées. À la fois l'index et la bibliographie sont constamment mis à jour.

Electronic Sources of Information : A Bibliography. Access : <[library.usask.ca/~dworaczek/BIBLIO.HTM](http://library.usask.ca/~dworaczek/BIBLIO.HTM)>

EJ : A Bibliography. Access : <[library.usask.ca/dbs/ej.html](http://library.usask.ca/dbs/ej.html)>

Electronic Publishing Reference Resources on the Internet. Access : <[library.usask.ca/~dworaczek/ESOURC.HTM](http://library.usask.ca/~dworaczek/ESOURC.HTM)>

**Citizen access to government publications in an age of electronics : increased access versus increased barriers to access.** — Hopkins, Richard L. ; Katuu, Shadrack. — School of Library, Archival and Information Studies, University of British Columbia, 1956 Main Mall, Vancouver, B.C. V6T 1Z3. — Social Sciences and Humanities Research Council of Canada = Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. \$2 000. September, 1999-August, 2000.

The migration of government print publications to electronic formats has paradoxically made these publications more available to some citizens, while creating new barriers for others. This study attempts to determine how citizens in British Columbia are currently able to access government publications with a view to identifying problems and barriers to such access. It will study access in public, academic, school and special libraries in B.C.

La migration des publications imprimées gouvernementales vers des supports électroniques, paradoxalement, a rendu ces publications davantage accessibles à certains citoyens, mais a créé de nouveaux obstacles à leur accès pour d'autres personnes. Cette étude tente

d'établir de quelle façon les citoyens de la Colombie-Britannique sont, présentement, en mesure d'accéder aux publications gouvernementales, afin de recenser les problèmes et les obstacles à cet accès. Cette étude porte un regard sur l'accès aux bibliothèques publiques, universitaires, scolaires et spéciales en Colombie-Britannique.

**Pilot project for undergraduate peer support in medical informatics at the University of Toronto.** — Tabur, Susanne ; Reid, Elizabeth. — Gerstein Science Information Centre, University of Toronto. URL : <<http://www.library.utoronto.ca/gerstein>>. — Associated Medical Services, Inc. \$4 800. September, 1997-December, 1999.

A group of 11 students were recruited from one of the teaching academies at the Faculty of Medicine and given an intensive 16-hour curriculum in medical informatics at the beginning of their second academic year. The expectation was that they would then share their skills with fellow students. A pre- and post- test were administered to all students at the beginning and end of the year, and results of the peer group of 11 were compared with those of the entire student body; the performance of the various academies was also analyzed to see if the peers had any influence. The peers also submitted summaries of their teaching experiences with their fellow students and these were summarized.

Un groupe de 11 étudiants ont été recrutés dans l'une des académies d'enseignement à la Faculté de médecine, et on leur a donné, au début de leur deuxième année universitaire, un cours intensif de 16 heures en informatique médicale. On s'attendait alors à ce qu'ils partagent leurs compétences avec leurs condisciples. Un test préliminaire et un test postérieur ont été administrés à tous les étudiants au début et à la fin de l'année, et les résultats des 11 étudiants ont été comparés à ceux de l'ensemble des étudiants; le rendement des diverses académies a également été analysé pour voir si les condisciples avaient eu une influence. Ces derniers ont également soumis des comptes rendus de leurs expériences d'enseignement à l'intention de leurs condisciples, et ceux-ci ont été résumés.

**Assessment of MEDLINE and Internet literacy skills of exiting 4th year medical students at the University of Toronto.** — Tabur, Susanne. — Gerstein Science Information Centre, University of Toronto. Access : <[www.library.utoronto.ca/gerstein](http://www.library.utoronto.ca/gerstein)>. — Faculty of Medicine, University of Toronto. \$2 000. Spring 1999-December, 1999.

An eight-item questionnaire was administered to graduating fourth-year medical students at the University of Toronto in the spring of 1999. Results will be compared with 1998 surveys of a different cohort to see if the students have acquired a higher level of skills over the course of their medical curriculum.

Un questionnaire en huit points a été administré à des étudiants de médecine de quatrième année à l'Université de Toronto au printemps 1999. Les résultats seront comparés avec des enquêtes de 1998 portant sur un groupe distinct pour

voir si les étudiants ont acquis un degré supérieur de compétence pendant leur programme d'études en médecine.

## SECTION II: COMPLETED RESEARCH PROJECTS / PROJETS DE RECHERCHE TERMINÉS

**Drug information resource : a guide for pharmacists.** — MacCara, Mary ; Foy, Elizabeth ; Daley, Christopher ; Bower, Jacqueline ; Woodworth, Sarah. — College of Pharmacy, Dalhousie University. — Access : <<http://www.dal.ca/~pharmwww/druginfo/welcome.htm>>. — Dalhousie University Pharmacy Endowment Fund. \$4 598. ? -August 30, 1999. URL for sites : <<http://www.dal.ca/~pharmwww/pdiwdyfi>>.

To help pharmacists in their role as drug-information providers, we have organized a listing of reference sources into 22 categories. These categories reflect areas of frequently asked questions, selected areas of pharmacy practice and specific formats of information, e.g., serial publications, Internet sites, etc. Resources include reference texts, journals, single journal articles and addresses for sites on the Internet.

Afin d'aider les pharmaciens dans leur rôle de fournisseurs d'information sur les médicaments, nous avons établi une liste des sources de référence dans 22 catégories. Ces dernières reflètent des domaines où l'on pose fréquemment des questions, certains domaines de la pratique pharmaceutique et des supports précis d'information, par exemple, des publications en série, des sites Internet, etc. Les ressources comprennent des textes de référence, des revues, des articles de journaux et des adresses de sites Internet.

**Pharmacy/drug information : where do you file it?** — Foy, Elizabeth ; MacCara, Mary ; Gorman, Sean ; Daley, Christopher. — College of Pharmacy, Dalhousie University. — Access : <<http://www.dal.ca/~pharmwww/druginfo/welcome.htm>>. — Dalhousie University Pharmacy Endowment Fund. \$4 598. ? -August 30, 1999.

MacCara, M. ; Foy, E. ; Daley, C. ; Bower, J. ; Woodworth, S. — Drug Information Resource : A Guide For Pharmacists.

**Third Canadian survey of off-campus library services.** — Adams, Chris. — University of Saskatchewan Libraries. 1999. — Access : <[library.usask.ca/ustudy/survey.html](http://library.usask.ca/ustudy/survey.html)>.

Like its previous surveys in 1984 and 1988, the Third Canadian Survey of Off-Campus Library Services-1999 is a national survey gathering descriptive information about off-campus library support programs for comparison with data gathered in the second and first surveys.

Tout comme les enquêtes précédentes de 1984 et de 1988, le Third Canadian Survey of Off-Campus Library Services-1999 est une enquête nationale qui rassemble de l'information descriptive au sujet des programmes de soutien de bibliothèque hors campus aux fins de comparaison avec des données rassemblées dans les première et deuxième enquêtes.